

## CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN E UNIVERSIDADE

***Resolución do 24 de marzo de 2021, da Secretaría Xeral de Educación e Formación Profesional, pola que se convoca a proba externa do programa de dobre titulación de Bacharelato e de Baccalauréat para o curso académico 2020/2021 e se ditan instrucións para o seu desenvolvemento.***

O Real Decreto 102/2010, de 5 de febreiro, modificado polo Real Decreto 95/2014, do 14 de febreiro, polo que se regula a ordenación das ensinanzas acollidas ao acordo entre o Goberno de España e o Goberno de Francia relativo á dobre titulación de Bacharelato e de *Baccalauréat* en centros docentes españois.

A Orde EDU/2157/2010, de 30 de xullo, modificada pola Orde ECD/1961/2015, do 24 de setembro, pola que se regula o currículo mixto das ensinanzas acollidas ao Acordo entre o Goberno de España e o Goberno de Francia relativo á dobre titulación de Bacharelato e de *Baccalauréat* en centros docentes españois, así como os requisitos para a súa obtención, no seu artigo 4, establece que o alumnado dos centros docentes españois que cursa as ensinanzas acollidas ao Acordo citado realizará unha proba externa sobre as materias específicas do currículo mixto correspondentes ao segundo curso de Bacharelato.

A Resolución do 9 de xuño de 2017, da Dirección Xeral de Educación, Formación Profesional e Innovación Educativa pola que se regula a incorporación ao programa de dobre titulación de Bacharelato e *Baccalauréat -Bachibac-* en centros educativos sostidos con fondos públicos da Comunidade Autónoma de Galicia para o curso 2017/2018.

A Resolución de 21 de setembro de 2020, da Secretaría de Estado de Educación, pola que se ditan instrucións relativas ao programa de dobre titulación *Bacharelato-Baccalauréat* correspondentes ao curso 2020/2021.

En consecuencia, e co fin de coordinar a organización e desenvolvemento da proba externa para a obtención da dobre titulación de Bacharelato e de *Baccalauréat*, é necesario ditar instrucións relativas ao desenvolvemento da mesma.

En virtude do cal, e en exercicio das súas competencias, esta Secretaría Xeral

### **RESOLVE**

#### **Primeira. *Obxecto e ámbito de aplicación.***

Esta resolución ten por obxecto convocar para o curso 2020/2021 a celebración da proba externa sobre as materias específicas do currículo mixto do programa de dobre titulación de Bacharelato e *Baccalauréat* para o alumnado de segundo de Bacharelato que, no presente curso académico, estea cursando o currículo mixto do programa *Bachibac* establecido por Orde EDU/2157/2010, de 30 de xullo.



## **Segunda. Inscripción do alumnado.**

1. Cada alumno ou alumna poderá concorrer a unha soa convocatoria por curso académico.
2. O alumnado que desexe acceder á proba deberá formalizar a súa inscrición na secretaría do centro educativo no período comprendido entre o 7 e o 9 de abril de 2021 cubrindo o modelo de solicitude establecido no anexo I desta resolución. O prazo de presentación de solicitudes rematará o día 9 de abril de 2021.
3. Nos tres días seguintes ao remate do prazo de inscrición, a dirección do centro fará público no taboleiro de anuncios do centro o listado do alumnado admitido no acceso ás probas e, se fose o caso, o alumnado excluído, indicando as razóns da súa exclusión e concedendo un período de dous días hábiles para emendar ou corrixir os posibles erros.
4. Finalizado este prazo a dirección do centro fará pública a listaxe definitiva de aspirantes á proba e remitirá á Consellería de Cultura, Educación e Universidade da Xunta de Galicia a relación do alumnado inscrito nela, segundo o modelo establecido no anexo II desta resolución.
5. En calquera caso, a exposición dos datos do alumnado respectará o previsto na Lei Orgánica 3/2018, de 5 de decembro, de Protección de Datos Personais e Garantía dos Dereitos Dixitais.

## **Terceira. Contidos da proba externa.**

A proba versará sobre as materias específicas do currículo mixto correspondente ao segundo curso de Bacharelato -Lingua e Literatura Francesas e Historia de España e de Francia- e axustarase ao establecido na Orde EDU/2157/2010, do 30 de xullo, pola que se regula o currículo mixto das ensinanzas acollidas ao Acordo entre o Goberno de España e o Goberno de Francia relativo á dobre titulación de Bacharelato e de *Baccalauréat* en centros docentes españois, así como os requisitos para a súa obtención.

## **Cuarta. Estrutura da proba externa.**

A proba externa constará de dúas probas, unha de Lingua e Literatura Francesas e outra sobre a materia de Historia de España e de Francia. Ambas as probas realizaranse integramente en francés e adaptaranse ao nivel B2 do Marco Común Europeo de Referencia para as Linguas. Non se permitirá o uso de dicionario en ningunha das probas.

Tanto na proba de Lingua e Literatura Francesas, no seu exercicio oral e escrito, como na de Historia de España e de Francia, valorarase prioritariamente a coherencia na expresión, así como o seu enfoque e desenvolvemento. Todos estes elementos, así como a fluidez e organización do discurso, recibirán unha consideración máis relevante que os erros ocasionais de expresión ou ortografía no texto ou no discurso oral. O obxectivo final das probas é a percepción da capacidade de análise e a madurez na expresión propias dun usuario independente avanzado, tal e como precisa o Marco Común Europeo de Referencia para as Linguas.

### **1. Proba de Lingua e Literatura Francesas.**

A proba de Lingua e Literatura Francesas consistirá nun exercicio escrito e outro oral. O exercicio escrito constará de dúas partes, cada unha delas de dúas horas de duración. Para cada exercicio propóranse dúas opcións diferentes entre as que cada estudante deberá elixir unha.



### 1.1. Proba escrita de Lingua e Literatura Francesas.

1.1.1. A primeira parte, de preguntas e redacción, realizarase a partir dun texto que poderá ir acompañado dun documento gráfico. O alumno/a alumna deberá elaborar un comentario respondendo a unhas cuestións que permitan avaliar a comprensión do mesmo e unha redacción, de 250 palabras como máximo, sobre o texto proposto. A resposta a cada unha das cuestións deberá ter unha extensión de 70 palabras (+/- 20%).

1.1.2. A segunda parte consistirá na elaboración dun ensaio, de 300 palabras como máximo, sobre unha cuestión referente ao tema de estudo fixado pola Comisión de seguimento que, para a convocatoria de 2021, é “ *L’Éducation* ”. As dúas obras literarias que desenvolven o tema para a esta segunda parte do exercicio escrito son: « *Balzac et la Petite Tailleuse chinoise* », de Dai Sijie e « *Chagrin d’école* », de Daniel Pennac.

O sentido deste exercicio é a elaboración dun texto de carácter argumentativo que permita percibir a madurez e o rigor na exposición das ideas do alumnado que concorre á proba.

### 1.2. Proba oral de Lingua e Literatura Francesas.

A proba oral constará de dúas partes e terá unha duración de 40 minutos. Tomará como base un texto elixido por o alumno/a entre dúas opcións.

1.2.1. A primeira parte, de 20 minutos de duración, dedicarase á preparación dun tema a partir do texto e/ou gráfico proposto, relacionado cos contidos traballados no 2º curso de Bacharelato. O texto irá acompañado dunha imaxe e de catro ou cinco cuestións relacionadas co mesmo para poder guiar e orientar a intervención da persoa candidata.

1.2.2. A segunda parte, de 20 minutos de duración, dedicarase á avaliación da comprensión e expresión orais, tanto individualmente como en interacción, a partir do documento proposto.

Transcorridos os vinte minutos de preparación, os outros vinte minutos dedicados á avaliación da comprensión e expresión oral distribuiranse en dous bloques equitativos. Cada un deles estará dedicado ás tarefas seguintes:

-discurso monolóxico: a partir dun motivo gráfico e/ou textual, o alumno/a alumna deberá realizar unha exposición discursiva monolóxica segundo se indique nas instrucións específicas.

-discurso interactivo: tras a exposición, o alumno/a alumna someterase ás preguntas que o tribunal estableza respecto dos aspectos expostos e procederá a unha conversa guiada -incluíndo elementos de argumentación e negociación- sobre as cuestións propostas.

### 2. Proba de Historia de España e de Francia.

A proba de Historia de España e de Francia será escrita e constará de dúas partes de dúas horas de duración cada unha.

2.1. A primeira parte consistirá na realización dun comentario sobre un texto e/ou documento gráfico. O obxectivo da proba é que o alumnado interprete de forma razoada o documento proposto, no que se abordará unha problemática sobre unha cuestión relacionada coa Historia dos séculos XIX ao XXI. Trátase de que o alumno/a alumna realice unha reflexión coherente fundamentada no contraste das ideas e datos do documento cos coñecementos adquiridos sobre o



tema proposto e responda argumentando as súas opinións. Para iso, deberá responder a tres cuestións:

2.1.1 Presentación do texto e/ou documento gráfico e exposición do tema ou idea principal do mesmo. A extensión da resposta será de, aproximadamente, 80 palabras (+/- 20%).

2.1.2. Explicación do contexto histórico relacionado co documento gráfico e/ou o texto proposto. A extensión da resposta será de, aproximadamente, 80 palabras (+/- 20%).

2.1.3. Redacción sobre a problemática plantexada. A resposta elaborárase mediante unha reflexión organizada, asociando os coñecementos persoais e as informacións obtidas a partir dos documentos propostos. A extensión aproximada será de 200 palabras (+/- 20%).

2.2. A segunda parte consistirá no desenvolvemento dun tema relacionado co currículo integrado. Trátase de que o alumno ou alumna redacte un texto ben organizado, dunha extensión aproximada de 300 palabras (+/- 20%), que permita percibir a madurez así como o coñecemento dos contidos máis relevantes do tema proposto. Deberá incluír unha ou dúas frases introdutorias, distinguindo en parágrafos diferentes as ideas principais que responden ao tema plantexado, e finalizar cunha ou dúas frases a modo de conclusión ou resposta.

O obxectivo de ambas as dúas probas é poñer de manifesto un espírito crítico, utilizando estratexias lingüísticas axeitadas que demostren unha expresión escrita, ordenada e coherente, cunha utilización do vocabulario propia da materia de Historia de España e Francia así como do nivel de lingua requirido.

### **Quinta. *Datas, horario e lugar de realización das probas.***

1. Cada alumno ou alumna inscrito poderá concorrer a unha soa convocatoria por curso académico na que se examinará das dúas materias obxecto da proba: Lingua e Literatura Francesas e Historia de España e de Francia.

2. As probas escritas realizaranse os días 5 e 6 de maio de 2021:

- mércores, 5 de maio: exame escrito de Lingua e Literatura Francesas.
- xoves, 6 de maio: exame escrito de Historia de España e de Francia.

O horario establecido para o desenvolvemento das distintas partes das probas escritas será o seguinte (hora peninsular):

- primeira parte: de 09.30 a 11.30 horas.
- segunda parte: de 12.00 a 14.00 horas.

3. A proba oral terá lugar xoves, 6 de maio a partir das 15.30 horas.

Con anterioridade á proba oral, o tribunal avaliador realizará a convocatoria do alumnado á proba facendo pública a dita convocatoria no taboleiro do centro.

4. Con carácter excepcional realizarase unha proba externa extraordinaria para o alumnado que, por razóns de forza maior, que deberán ser debidamente xustificadas ante o tribunal avaliador e a administración educativa, non puidera presentarse ás probas ordinarias.



De teren lugar, estas probas realizaríanse os días 10 e 12 de maio de 2021 nas seguintes quendas:

- a) luns, 10 de maio: exames escrito e oral de Lingua e Literatura Francesas (mañá e tarde, respectivamente).
- b) mércores, 12 de maio: exame de Historia de España e de Francia.

5. A proba ordinaria e, de ser o caso, a extraordinaria, terá lugar no *IES Plurilingüe Xosé Neira Vilas* de Oleiros (A Coruña). Corresponderalle á dirección do centro xestionar e coordinar a realización da dita proba e velar polo seu correcto desenvolvemento.

#### **Sexta. Tribunal avaliador.**

1. A Secretaría Xeral de Educación e Formación Profesional, en exercicio das súas competencias e de acordo co artigo 7.2 do Real Decreto 102/2010, do 5 de febreiro, nomeará un tribunal avaliador da proba externa.
2. O tribunal estará formado por, cando menos, tres examinadores pertencentes aos respectivos corpos de Catedráticos ou Profesores de Ensinanza Secundaria da Comunidade Autónoma de Galicia. Estará composto por un/unha presidente/a -profesor/a especialista de Lingua Francesa- e dous vogais, un/unha profesor/a especialista de Lingua Francesa e outro/a profesor/a de Xeografía e Historia que deberá ter a correspondente habilitación para impartir a materia en lingua francesa. O profesor ou profesora de menor idade realizará as funcións de secretario/a do tribunal.
3. Correspóndelle ao tribunal o control da realización das probas así como avalialas, cualificalas e cubrir as actas de avaliación.
4. O tribunal velará pola correcta realización das probas, documentará e motivará a cualificación que outorgue e actuará, en todo momento, de forma colexiada.
5. De acordo co disposto no apartado 2 do Artigo 7 do Real Decreto 102/2010, do 5 de febreiro, a Administración francesa poderá designar os seus representantes no procedemento.

#### **Sétima. Cualificación das probas e actas de avaliación.**

1. Con antelación á celebración da proba o tribunal examinador fará públicos os criterios de cualificación aplicables, remitíndoos ao centro onde se imparte o programa.
2. A cualificación global da proba externa obterase coa media aritmética das cualificacións obtidas nas probas de cada unha das materias específicas de Lingua e Literatura Francesas e Historia de España e de Francia, expresada con dous decimais.
3. As cualificacións de cada un dos exercicios serán numéricas, de 0 a 10 puntos, sen decimais. No caso de que, sen motivo xustificando, algún aspirante non se presentara a algunha das probas ou a parte das mesmas, será cualificado con 0 puntos na dita proba ou parte da mesma.
4. A cualificación da proba de Lingua e Literatura Francesas obterase coa media aritmética das cualificacións dos dous exercicios que a integran, escrito e oral, cun decimal se é o caso.



5. Segundo se determina no artigo 7.2 da Orde EDU/2157/2010, do 30 de xullo, o alumnado que obteña unha cualificación inferior a 5 na cualificación global da proba ou na cualificación da materia específica de Lingua e Literatura Francesas non superará a proba externa. Nestes casos consignarase «*NON APTO*» no correspondente recadro da columna de cualificación global da proba externa.

6. A cualificación global da proba externa do *Baccalauréat* será válida cando se teñan superado todas as materias do Bacharelato. De acordo co establecido no artigo 8 da Orde EDU/2157/2010, do 30 de xullo, a cualificación final para a obtención do título de *Baccalauréat* será o resultado de aplicar a seguinte fórmula:

$$\text{Cualificación do } \textit{Baccalauréat} = \text{NMB} * 0,7 + \text{CGPE} * 0,3$$

NMB = Nota media do Bacharelato.

CGPE = Cualificación global da proba externa.

7. Das cualificacións das probas levantarase acta asinada por todos os membros do tribunal, segundo o modelo do anexo III da presente resolución. O tribunal avaliador enviará unha copia da acta asinada e selada á Consellería de Cultura, Educación e Universidade da Xunta de Galicia.

8. Unha vez concluído o proceso de avaliación a dirección do centro fará públicos os resultados obtidos nas diferentes probas.

9. A dirección do centro educativo será a encargada da garda e custodia das actas do seu alumnado.

#### **Oitava. Reclamacións.**

1. Aqueles alumnos ou alumnas que mostrasen desconformidade coa cualificación obtida poderán solicitar por escrito á secretaria do centro a revisión da corrección das probas no prazo de tres días hábiles a partir da exposición dos resultados no taboleiro de anuncios do centro. A exposición dos mesmos respectará o previsto na Lei Orgánica 3/2018, de 5 de decembro, de Protección de Datos Personais e Garantía dos Dereitos Dixitais.

2. De existir reclamacións, o/a presidente/a do tribunal deberá reunir os seus membros en sesión extraordinaria para decidir a confirmación ou modificación dos resultados, que serán comunicados á persoa interesada no prazo de dous días hábiles. Desta resolución levantarase acta asinada por todos os membros do tribunal.

#### **Novena. Emisión de certificados e tramitación do título de *Baccalauréat*.**

1. O alumnado que supere a proba externa específica obterá o título de *Baccalauréat* outorgado polo Ministerio de Educación Nacional Francés. A cualificación global da proba externa do *Baccalauréat* será válida cando se teñan superadas todas as materias do Bacharelato.

2. A dirección do centro educativo formulará, de oficio e coa necesaria celeridade, as solicitudes de expedición do título de *Baccalauréat* para o alumnado que reúna as condicións. A tal efecto, cubrirá unha táboa de datos que a Secretaría Xeral de Educación e Formación Profesional porá á súa disposición e que responderá ao acordado entre as Administracións española e francesa.







3. A partir da dita táboa a persoa secretaria do centro educativo emitirá unha certificación selada e asinada, co *Visto e Prace* da persoa directora, seguindo o modelo do anexo IV da presente resolución, dando fe de cantos datos se requiren. A dirección do centro remitirá unha copia escaneada da dita certificación á Secretaría Xeral de Educación e Formación Profesional da Consellería de Cultura, Educación e Universidade que, á súa vez, a trasladará á Subdirección General de Ordenación Académica. Elaboraranse dous exemplares de cada certificación: un deles entregárase á persoa titular da mesma e o outro conservarase no centro e poderá ser solicitado para a súa oportuna revisión, de ser requirido pola parte francesa.

4. A certificación será tramitada ante a autoridade francesa co obxecto de que esta emita a oportuna *attestation* (certificación) que permita ao alumnado do programa *Bachibac* acceder á universidade española.

5. Nas solicitudes de expedición do Diploma de *Baccalauréat* faranse constar os dous *enseignements de spécialité* que cada titular desexe que consten no mesmo, en función das materias cursadas e de acordo co establecido no anexo V desta resolución.

6. A solicitude de expedición do título de *Baccalauréat* dirixirase telemáticamente á Secretaría Xeral de Educación e Formación Profesional que, á súa vez, o remitirá á Subdirección General de Ordenación Académica para o seu traslado á Administración francesa. Unha vez recibidos os títulos, realizarase o procedemento inverso.

7. O Ministerio de Educación e Formación Profesional encargárase de tramitar coa Administración francesa a expedición do título de *Baccalauréat* do alumnado que reúna as condicións para obter o Título de Bacharelato, nas datas que se determinen en función da celebración das avaliacións finais ordinarias e extraordinarias nas distintas Comunidades Autónomas.

8. De acordo co establecido no artigo 10 da Orde EDU/2157/2010, do 30 de xullo, no seu artigo 10, a Administración educativa asegurará que, tanto no expediente académico como no historial académico de Bacharelato do alumnado, se recolle, mediante dilixencia, segundo o modelo incluído no anexo II da citada orde, que o alumnado superou as ensinanzas do currículo mixto e que acadou o nivel B2 en lingua francesa no Marco Común Europeo de Referencia para as Linguas. Así mesmo, nas actas de avaliación de Bacharelato farase constar, no seu caso, a referencia expresa ao Real Decreto 102/2010, do 5 de febreiro, que regula as ensinanzas do currículo integrado.

#### **Décima. Supervisión do funcionamento do programa.**

En virtude do establecido no artigo 5 do Acordo relativo á dobre titulación de Bacharelato e *Baccalauréat*, do 10 de xaneiro de 2008, as Inspeccións educativas francesa e española poderán supervisar o funcionamento deste programa no centro educativo no que estea implantado.

#### **Décimo primeira-. Datos de carácter persoal.**

Os datos persoais recadados neste procedemento serán tratados na súa condición de responsable pola Xunta de Galicia, Consellería de Cultura, Educación e Universidade, coas finalidades de levar a cabo a tramitación administrativa que derive da xestión deste procedemento e a actualización da información e contidos da carpeta do cidadán.





O tratamento dos datos baséase no cumprimento dunha misión de interese público ou no exercicio de poderes públicos, conforme a normativa recollida na ficha do procedemento incluída na Guía de procedementos e servizos, no propio formulario anexo e nas referencias recollidas en <https://www.xunta.gal/informacion-xeral-proteccion-datos>. Con todo, determinados tratamentos poderán fundamentarse no consentimento das persoas interesadas e esta circunstancia reflectirase no devandito formulario.

Os datos serán comunicados ás Administracións públicas, organismos e/ou entidades que participan neste plan no exercicio das súas competencias, cando sexa necesario para a tramitación e resolución dos seus procedementos ou para que os cidadáns poidan acceder de forma integral á información relativa a unha materia.

A fin de darlle a publicidade esixida ao procedemento, os datos identificativos das persoas interesadas serán publicados conforme ao descrito na presente norma reguladora a través dos distintos medios de comunicación institucionais dos que dispón a Xunta de Galicia como Diarios Oficiais, páxinas web ou taboleiros de anuncios.

As persoas interesadas poderán acceder, rectificar e suprimir os seus datos, así como exercer outros dereitos ou retirar o seu consentimento, a través da sede electrónica da Xunta de Galicia ou presencialmente nos lugares e rexistros establecidos na normativa reguladora do procedemento administrativo común, segundo se explicita na información adicional recollida en <https://www.xunta.gal/proteccion-datos-persoais>.

No caso de existir diferentes referencias normativas en materia de protección de datos persoais neste procedemento, prevalecerán en todo caso aquelas relativas ao Regulamento (UE) 2016/679, Xeral de Protección de Datos ou a Lei Orgánica 3/2018, de 5 de decembro, de Protección de Datos Persoais e garantía dos dereitos dixitais.

José Luis Mira Lema

Secretario xeral de Educación e Formación Profesional

